

Age Desalonaiga Neala olelo oboba

Foloea udia dolö Godea wela ifosisi Desalonaiga nefolalo amolima beba afädë dödëla iasi. Amoie mida, ilia hä, gelomäiage, ilile asigi delësila namiäiage, dödëla i. Iliä Godema asigi afädë negela namolöi neebe amoge, amase, boba hamola namolöi neebe amoge, Dimodia säsebe amo Foloea nabala, Godema nesegei. Amala sälahilä, Folo hi e dafidi ilibalä nelo amogi, neda gowe gadoi nelomelëlage, amase, Yesu obëgëmolö ilia nabi amoge, helësëlasila dödëi.

Amase, Dafidilo Geloï obëgësolo amo gala, udia dolö Gelesoma asigi afädë negei baagoi amolidale nowemolömelë. Nilï made baagoi gähe sefolalebe-weda, ilibalä gaalu mu baidilidaia Dafidilo Geloï gausiamolö afiamolömelëla säla, Foloea dödëla iasi.

Amala dödëlahilä, Dimodia ado säi nabi amoiege, Foloea ado elö säla obëgësalea, Geleso e obëgëmäia beaha neada, dilia dihilile asigi neala gelolasila digi, ugila negela digila, walio hamosa neebe go gadola wäla, hamosamu namialola säla dödëla iasi.

**Folola, ebalä hamoi gaalu hamolo
nefolalo amolalia Desalonaiga ili
helësëla säosäosa nelo**

(Age Desalonaiga 1-3)

¹ Folo Sailasa Dimodila nilia udia dolö Geleso sosogo Desalonaiga nefolalebe dilima beba gowe

dëdëla äsisago. Nilile Naado Godeiege, Dafidilo Geloï Yesu Gelesoiege dili nefolaleagomelë.

Ugila negelasiloge, neala dalulasiloge, dilima imäia hamesa neawe.

Desalonaiga ilia asigi afädë negei amogi Foloea obeägi

² Dili sulubadela helësëla, nilia segeyo sulubadelagi nesegele digi, dilile ëi säla Godema adola digisa aligilomelë. ³ Amala säha neada, nilia nilile Naado Godeie siigi nea, dilia asigi afädë negela hamoi hamoi amoiege, boba hamola nea, hamoi baagi sëi hamosa nebegeiege, nilile Dafidilo Geloï Yesu Gelesoma asigia sisiläfüsa nea, yöi diëgi, dofea, aso maadela, auaula nebegeiege, helësësa aligilomelë. ⁴ Nïe nedoo nalifila dilie, nilia helësësaleda, Godea dili boba hamola, hilefali nafolai nefolaleala helësësamelë. ⁵ Mida, nilia Ado Mala Hedabi dili nebea gui gaula misi amoda, adoeamu gaula misi mademelë. Amoda geloibaläge, Eleloi Gesamibaläge, nilile asigi afädë negei geloi amoda, dilia beala dawadigi amomelë. Nili dilibalä nea, ugila negela hamosa nelo amoda, gomalä hamoila dihili dawadigi nebegomelë.

⁶ Dilia nilile malage, Dafidilo Geloïie malage, bëgëla hamosa aligilo. Amase, Godeie ado mala neala gaula nelo ameadä, yöi yafie beasebegi, Eleloi Gesamia dili neala obeägilasimelë. ⁷ Amala hamoi ameadä, Bolobinisi Masedoniamadige, Agaiamadige, udia dolö Gelesoma asigi afädë negei sulubadelama, mala hedabi hamola olei gabio. ⁸ Dafidilo Geloïie ado mala dilia säla iia asi amoda, Masedonia segeamadile Agaia

segeamadilemu made. Dilia Godema asigi afädë negeigoge, sege dibe sulubadelaea nabala daidosa maadei gabio. Ameada, nilia ilima bu daiasela säla imolö helësësa mademelë. ⁹ Mida, nili dili neebee maasebegi, dilia nilima obeägila damele hamolahilä, gauia idogoi ameada, udia dolö sege amogi neebee amoli sulubadelaea säsäi awäha dialea. Dilia dafidi wäfali gode amo fisila, namolöi neebee Gode dofä amoma besula, amoie hamoi hamolo besela galai amoge, ¹⁰ amase, Godeie malö e selesai mosöala obëgëla misiäiala beaha nefolalebegoge, ilia säsäi awäha dialeamelë. Malö amoda Godea baagoiala nowelasi. Amoda Yesu, hobeä Godeie mihalälo besela galamolö dibe amo baagimäia, nili sigi obëgëlo amomelë.

2

Folea Desalonaiga nea hamoi hamosa nelo

¹ Nie nedoo nalifila dili-e, nili dili neebee maalahilä, hamoi hamosa nelo amoda, hamola waeasei made amo, dihili dawadigi neagomelë.*

² Nili dili neebee Desalonaiga, aso, made maala Filibai nebegi, gaamu amogi nefolalo amolia nili neala sälasila gagadesa nelo amoda dilia dawadigi neagomelë. Dili neebee guwi odoaea nilibalä ado nii nelo gaso, nilile Godea nili neala gelasisebegi, nilia dilima Ado Mala Hedabi Gode-madila misi dibe amo säla imelë. ³ Nilia dili Gelesoma asigi afädë negemäia wesaleada, halowela helësëlo, asigi nafade musügä negelahilä, dili dahila neala, made oleleimelë. ⁴ Amalebeda,

* **2:1:** Abosolo 17.1-9 bimalo.

Godea nili fedogola bealahilä, hile hamelo amea nilia ie Ado Mala Hedabi amo säla olelemäia, ea nilima iasio. Ado amo säla olelesaleada, udia dolöea obeägimäiala olelelo made. Nilile asigi fedogola melëlo Godea obeägimäiala olelelomele. ⁵ Nilia dili neala golila ado sämolöge, asigi musügä negela dilile nelebo dibe amogi gesami moholöge, amo gadola hamolo made nea, säla olelesa nelo amoda, dilia dawadigi. Amase, Godeage amala säla ulufamolöi nea. ⁶ Dili neebe goeage, udia dolö odoa nefolalebe amoliage, nilile ei gauia adamäiala made helësëi nelomele. ⁷ Nili Gelesoie abosolo dolö nelo amea, dili yölasila nili ugila negemäia sämolöi nea gaso, säla made nelo. Amala made säla, dilibalä hame negela neada, emea malö geleä sigi aligilo amo gadola sigi nelo amomele. ⁸ Nilia dili boba edefade hamoi neebe amea, dilima Godeie ado mala säla imolö amomu made, nilia nihili nili imolö amoge dofea gabula helësëimele. Mida, dili hä, nili sosogofali besela galai amea.

⁹ Nie nedoo nalifila dili-e, nili dilibalä nea, naaboea hamoi baagi sëi hamosa nelo amoda, dilia dawagomele. Godeie Ado Mala Hedabi säla iaha neada, dili yölasila afädëa imäiala made helësëla, nihili naha namolö amoie hamoi nilia yoba gasigige, baagi sëla hamosa nelomele.

¹⁰ Udia dolö asigi afädë negei nefolalebe dilibalä nea, mala nilia hamosa nelo amoda, diliage, Godeage, säla ulufamolöi nea. Nilia Godeie sigi mala mogoi hedabi hamosa neada, asialada, hamolo mademele. ¹¹ Malö eedoea ie malö sigi aligilo amo gadola, nili dilibalä nea, dili afädë afädëlabalä mala afädëdila hamosa nelo amoda,

dihili dawagomelë. ¹² Amala hamosa neada, nilia dilile asigi delësilasila, gelolasilage, amase, dili Godeie mala bëgëmolö dibe amo gadola bëgëla mosäiage, ado säla ïahamu nelo amomelë. Dili Godea Beaha Maadela Sigi Neebea ami, ïe yo digalo hïdo elöi neebee ami awäla namiäia, ea dili wesa neamelë.

Geleso sosogo amolia asigi afädë negei gelolane, yöi gaula nelo

¹³ Nilia Godeie ado mala säla ïasebegi, dilia dolöie ado gabula made helësëla, Godeie ado dofä gabula nabi amoie, nilia Godema nesegesamu aligilomelë. Ado amoda dofä Godeie ado. Gelesoma asigi afädë negei nefolalebe dilile isogi, ado ameada hamoi hamosagomelë. ¹⁴ Nie nedoo nalifila dili-e, Yudia segea Geleso Yesuie udia dolö Godea wela ifosisi nefolalo amolima hamoi amo gadola, dilige sëlasigabugo. Yu dolö sosogo hilimu sëlasisa nelo amo gadola, dilige dihilile sosogoea sëlasisa nebegö. ¹⁵ Yu dolö ilia Dafidilo Gelo Yesuge, bea sälo nefolalo amolige nufudalahilä, nilige nesila digisa nelomelë. Godeada ilibalä made obeägisa. Udia dolö sulubadelabalä ado nelo neebe amea, ¹⁶ Yu dolö made, fi odoama ado mala made säla ïmäia, ilia nili idi gahamu aligisio. Amoie mida, Godea udia dolö amoli sigi made obëgëmäiaie amasio. Amase ameada, ilile nafade hamoi amo edela nobala, ilia nafade hahamolamu awäha nefolalea. Ameada, Godeie mihalälö ilima dofä misi dialea.

Foloea Desalonaiga bu elö moholö helësëi

¹⁷ Nie nedoo nalifila dili-e, Yuda ilia nilima hamoia amila, nilia dili dïgila holöbö gasi

gala neada, nilia dilile migali made beala nea gaso, nilile asigida dilibalä neamelë. Amala helësësa neada, nilia dili edefademalä hamela, bu bimolöila helësëla, dili neebee moholöie idi hogosamu nelo. ¹⁸ Nilida, hä, dili neebee moholö helësëi neamelë. Neda Folo, nada afädë made, segeyo nahuigi mudulä hamoi gaso, mugabe Saidania nilile idi gasio. ¹⁹ Nilile Dafidilo Geloi Yesu e bu obëgësegi, ie siigi nilia abeahäla gelola obeägila namolödu. Dilima maade galëda, edoea nilia hamoi hedabi gowe gadoi hamoimelëla säla ulufala olemolödu. Be, nilile bidida, dilimelë. ²⁰ Ä, dofä. Dilia hamosebe amea nili obeägilasisebe ameadä, nilia dilima obeägisa neamelë.

3

Folea Desalonaiga ili gelolasimäia Dimodi fisiga gai

¹ Nilia dili asigila, beaha namolöda dofea made gabugi, hä, alimu Adenesi namolöla helësëlahilä, ² alia nilile nedoo Dimodi e dili bimäia fisiga gai. Dimodi eda Gelesoie Ado Mala Hedabi säla ilo neada, Godebalä nea hamoi gaalu hamosa aligilomelë. Ea dili gelolasila, dilile asigi afädë negei amo iilasimäia, e fisiga gai amoda, ³ dilia yöi gaula, së naha nebego, fologola fudugiloeaie amai. Yöi amoli gaumäia Godea nili memelei amoda, dihili dawagomelë. ⁴ Nili dafidi dilibalä nelo amogi neada, dilima nilia gomalä säla i. Sëi elö elöla nili mia besela galamolömelëla säla i amomelë. Segeyo nafade amoda, hä, nili mia besela galai dibe amoda, dilia dawadigi. ⁵ Na

beaha namolöda dofea made gabugi, dilia asigi afädë negeigo amalasi neebelela bimolöie, Dimodi e mosalaigomelë. Na helësésaleada, fedogola melëlo mugabe Saidania, dilile asigi afädë negeigo fisimäia, dili säfe negesegei, nilia hamoi hamosa nelö amo waeaseloamele.

Dimodia ado hedabi gaula misi amogi Foloea obeägi

⁶ Amaimo, Dimodi e dili neebee guila, hädamade maala, nilibalä nea. Ea sähalea, dilia asigi afädë negei amo amalasi neamelëlage, dihilimu boba hahamosa neamelëlage, ea obeägi ado amo nilima säla äasio. Amo gadola säla äahalea, nilia dili helësésamu nea, dili bimolöila helësësa neebewe gadola, diliage segeyo sulubadelagi nili helësëla obeägïlomu nea, nili siia bimolöila säha neamelëla säi amo nilia nabimelë. ⁷ Nie nedoo nalifila dili-e, amala hamosa neamelëla ea säla i ameadä, nili yömölöge sëmölöge dibeä amila, dilia asigi afädë negei amo amalasi neamelëla säi nabi ameadä, nilile iso asigi neala gelolasimelë. ⁸ Hä, dilia Dafidilo Geloima dilahilä, gelola namolöi neebe ameadä, walio dofä nilile iso asigi neala obeägïlasi neamelë. ⁹ Nilia dili helësëla, nilile Godeie sidaia edefademalä obeägïsa nea. Amaha gaso, nilia helësésaleada, obeägïlo nilima i dibe ameadä, nilia Godema nesegele säla, bu dabe abeahäla obögëmolödula helësësamelë. ¹⁰ Nilia dili bimolöila helësëla, yoba gasigige Godema adosamu neada, dilile asigi afädë negei amo obobaloea, nilia neala gelolasila moholöie, adosamu aligilomelë.

Folo e ili neebee moholö amoë, Godea idi gai doga negemäia, ea Godema adosa nelö

¹¹ Nilile Naado Godeage, nilile Dafidilo Geloï Yesueage, nili dili neebee moholö amo idi doga negemäia hamesa neamelë. ¹² Dihilimu boba hamosa neebe goëge, udia dolö sulubadelabalä boba hamosa neebe goëge, Dafidilo Geloïa bäulasila, nobala adugaha namiäiala säha. Dilia boba hamolo amoda, nilia dilima boba hamosebewe gadola hamomäia hamesamelë. ¹³ Nilile Dafidilo Geloï Yesula, e fii asigi mogoi sulubadelabalä maasolo amo gala, dili nilile Naado Godeë siigi, nafade made baai, mogoifali namolöie, ea dilile iso asigi neala gelolasimäiala säha.

Desalonaiga ilima mala mogoi amoli ilile namolögi gelolasila bäumaloi

4

(Age Desalonaiga 4-5)

Susugu hamomabiola säi

¹ Nïe nedoo nalifila dili-e, na ado wagahalea gomalä säla iahago. Dilia Gode obeägimäia gomalä hamosa namialola, nilia dafidi säla i amo dilia gelola hamosa neagomelë. Amaï nili walio, Dafidilo Geloï Yesuë ëigi nea, dilima gelola säsebe amoda gowe. Dilia hamosa neebe amo gadolamu made, baalage hamomäiala säha.

² Nilia Dafidilo Geloï Yesuë geloigila nea sähaleada, dilia gomalä hamosa namolö dialeala säla i amoda, dihili dawadigi nebegomelë. ³ Godea

hamei neebe amoda gowe. Dilia dilile namolö sulubadela ema odala iala, eleloi namialo. Susugu hamolo mala dibe amo sulubadela sisigaha namialo. ⁴⁻⁵ Amase, fii odoa, Gode helësëlo made nefolalebe amolia susugu hïdo elöla hamolo amo gadola made, Godeïe siigige, udia dolöïe siigige mala hedabi bëgëla hamosa neada, dilile domalo hedabola sigi namolö helësëmalo. ⁶ Amo helësëla, didoolali asiala dahila nimabio. Mala amoli gadoi hamosa neebe amoligalida, Godea së ïmolömelëla nilia dilima dafidi gelola säla iaha nelo amomelë. ⁷ Godea nili wei amoda, nigime baai mala hamosa namiäia made, nilile namolö egali ialahilä, eleloi namolö mala amo bëgëla hamosa namiäia weimelë. ⁸ Amai gabugi, afädëa ado säla olelesebewe baagi iaseda, dolöïe ado neadigimolö mademelë. Eada, Godea Eleloi Gesami diligali ilo neebe amoïe ado neadigisa neamelë.

Nilia mala hedabi hamomolö amo gelolasimolö dialea

⁹ Geleso sosogo nefolalebe amoli boba hamolo amoïe, nilia beba dëdëla ïmolöi dialeala helësësa mademelë. Amoïe mida, dihilimu gomalä boba hamomolö dialeala Godea säla olelei amea. ¹⁰ Bolobinisi Masedonia segea Geleso sosogo nefolalebe amoli sulubadelama boba hamosa nefolalebegomelë. Nie nedoo nalifila dili-e, dilia baala gelola hamosamu namialola säla dëdëla iahago. ¹¹ Amala hamosa neada, nilia dilima dafidi säha nelo amo gadola, asigia hame negela aumala nea, dihilile hamoi hamomolö amo helësëla, naaboea hedabola hamosa namialo. ¹² Amala helësësa aligiseda, udia dolö segea nefolalebe

amolile siigi, dofä mala mogola hamolo nea, nelebo afädë ufoida, made bimolömelë.

Dafidilo Geloï e obëgësolo amo gala, nili neala gedolasimolö

¹³ Nïe nedoo nalifila dili-e, udia dolö baagoi amolima edo hamomolödu, amo dilia hedabola helësëmäiaie sähawe. Amase, udia dolö odoa Gelesoma asigia sisiläfüsa aligilo made amolia baagoigi didigaolo amo gadola, dilia amamäia made hamesamelë. ¹⁴ Mida, Yesu baagola nowei amo nilia dofäla helësëse ameada, udia dolö Godema asigi afädë negei baagoi amoli, Yesuïe geloigila Godea neala nowelasisegi, Yesubalä obëgëmolö gabula helësësamelë.

¹⁵ Dafidilo Geloïie ado nilia dilima säsebeweda gomalä. Dafidilo Geloï obëgësolo amo gala, nili made baagoi nefolalebeweadä, udia dolö dafidi baagoi amoli baagila, dofä nilidale dafidi made moholömelë. ¹⁶ Segeyo amo gala, Godea ado gelola sämolö amoge, selesaia fii dafidilo amea ado uuala sämolö amoge, Godeïe melo fuuloea fumolö amoge, Dafidilo Geloï hi e Hebenila digasegi, udia dolö Gelesoma asigi afädë negei baagoi amolidale nowemolömelë. ¹⁷ Amo baagiada, nili udia dolö made baagoi nagadaia nefolalebewe, ea neala gegedolahilä, baagoi dafidi nowei amolibalä gedola, Dafidilo Geloï e gausiamolöïe, mu baidilidaia fedafiamolömelë. Amalahilä, nili Dafidilo Geloibalä gedola namolöï namolömelë. ¹⁸ Amala namolö gabugi, hä, dilia dihilimu adowe säla iaha neada, iso asigi neala gelolasisa namialo.

5

Nilia Dafidilo Geloï obëgëmäia daiala namolö

¹ Nïe nedoo nalifila dili-e, amala hamomolö amoda, nilia dilima segeyo gowegilage, eso si gowegilage säla, dëdëla ïmolöi dialeala made helësësamelë. ² Dafidilo Geloïïe segeyo amo, fa nelo dolö gasigi mulo amo gadoi amoda, dihili hedabola dawa gomelë. ³ Udia dolöea sähalea, Nilida nudula made, dofea neawela säha neëgi, ili neala nafademolö amo, aabela misi dië bimolö. Udiaea malö ägümolö salea, aabela sëlo amo gadoi bimolö. Ili sisigamolöi made bimolömelë.

⁴ Nïe nedoo nalifila dili-e, dilida gasimi sagaia made nebego, fa nelo maasegi fudugilo amo gadola, segeyo amo besela galasolo amo galada, dili fudugimolöi made bimolömelë. ⁵ Mida, nili gasile gasimi sagalo elele made nea. Dili sulubadelada, yo digalole, esolele malö nebego. ⁶ Amai gabugi, nilia udia dolö odoa amoli gadoi made namolöla. Ili adi elaboi diëgi, nilia idihë nea, asigi sigi namolöla. ⁷ Udia dolö süwialo neebe amolida, gasigi süwia dilo nea, amase, udia dolö gagaolo neebe amolida, gasigi gagaolo ödä nulo nea. ⁸ Amala hamolo amo gadola made. Nili esoïe neebe ameada, nihilile asigi sigi aligimolöla. Amala neada, nudusalea bidagia salugala aligilo amo gadolada, nilia asigi afädë negemolöle boba hamomolöle salugala namolöla. Amo salugalahlilä, nudusalea habuga salugalo amo gadolada, nili damula mosäia, asigia sisiläfüsa namolö amo salugala namolöla. ⁹ Nilia Godeïe habobalo dibe amoïe së muäia, ea nili memelela

ifosi made. Dafidilo Geloï Yesu Gelesomadila nea, damula aulo gaula namiäia, ea nili memelela ifosi nea. ¹⁰ Dafidilo Geloï Yesu Geleso e obögëседа, nili baagola made namolöi neëgi galëge, ma, baagoi galëge, mogela made, ebalä gedola namolöi namolöie, e nilile baagoi. ¹¹ Amala hamoi gabugida, dilia walio hamosa nefolalebego gadola, dilia dihilile asigi neala gelolasila digi, ila ugila negela digisa nebegoda, amala hamosamu namialo.

Hamomolö dialealage, dili helësësa neamelëlage, Folea ado säla wagai amoëge

¹² Nie nedoo nalifila dili-e, nilia dilima gomalä säla iahago. Dili häuala ugila negelo dolö amoli hawa nagadaiala namialo. Iliä Dafidilo Geloïie ëigi dili beaha aligilo nea, ado säla iadigi, hamogila digisa neamelë. ¹³ Iliä hamoi hamosebe amo, dilia ili hedabola helësëla obeägila, dofä boba hamosa namialo. Amase, dili sulubadelaeage, dihilimu aeaehamu namialo.

¹⁴ Nie nedoo nalifila dili-e, dilia hamomolö dibe amoda gowe. Hamoi hamomolö habobalo nefolalebe amolima gelola säla imalo. Bedälo nefolalebe amolimada, ilile asigi delësimäia, gelolasila ado säla imalo. Amase, asigi hubabelei nefolalebe amolida, ugila negemalo. Sulubadelabalä aabela habobala made, geleä sämalö. ¹⁵ Amaimo, afädëa dili afädëma nafadela hamoseda, amoma nafade hamola obögëmabio. Segeyo sulubadelagi, Godeie udia dolö nefolalebe amolimage, amase, udia dolö odoamage, mala hedabimu hamosa namialo.

¹⁶ Amaha neada, dilia segeyo sulubadelagi obeägïsamu nea, ¹⁷ Godema adosamu namialo.

18 Dili neebee ami hedabi diëge, nafademolö diëge, Godema nesegesamu namialo. Dilia Geleso Yesuma dila nea, mala amo gadola hamosa namiäia, Godea hamesa neamelë.

19 Eleloi Gesami dilima neebe amo usimabio.

20 Bea sälo afädëa ado säla iaseda, memalä gadoi hamola, gagadela sämabio. 21 Ado sulubadela mogola säsebele, ma, halowela säsebelela fedogola bealahilä, mogola säse amoda neala gaumalo.

22 Mala nafade elö elöla sulubadelada, sisigahamu namialo.

23 Gode eda neala aealasilo mi neebe amohi, dilile namolö neala hamogila, dili sulubadela nigime baai made, eleloi namiäiaie säha. Nilile Dafidilo Geloj Yesu Geleso obëgësegi, dilile gesami-age, asigiage, domaloeage asiai maade, hedabi-falimu namiäiaie sähago. 24 Dili wela ifosilo amoda, säla waeaselo made neebe ameada, dofä hi amala hamomolömelë.

25 Nie nedoo nalifla dili-e, dilia nilile Godema adolasimalo. 26 Dilia Geleso sosogo nefolalebe amoli sulubadela gausiala mimisa namialo.

27 Dafidilo Gelojie eigila na dilima gelola säla iahago. Godeie udia dolö nefolalebe amoli sulubadelaea nabuäia, beba gowe nidela säla imalo.

28 Nilile Dafidilo Geloj Yesu Gelesoie ugila nege-lasilo dilibalä negesi diamiaia hamesa neawe.

Hä amo.

Edolo Bible
Ruth and the New Testament in the Edolo Language of
Papua New Guinea
Sampela hap Buk Baibel long tokples Edolo long
Niugini

copyright © 2010-2022 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Edolo

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2024-03-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Mar 2024 from source files dated 22 Mar 2024

688323a7-0b01-555d-b52f-07c624ea681b